

六、匆匆

朱自清¹

燕子去了，有再来的时候；杨柳枯了，有再青的时候；桃花谢了，有再开的时候。但是，聪明的，你告诉我，我们的日子为什么一去不复返呢？——是有人偷了它们吧：那是谁？又藏在何处呢？是它们自己逃走了吧：现在又到了哪里呢？

我不知道他们给了我多少日子，但我的手确乎是渐渐空虚了。在默默里算着，八千多日子已经从我手中溜去。像针尖上一滴水滴在大海里，我的日子滴在时间的流里，没有声音，也没有影子。我不禁头涔涔而泪潸潸了。

去的尽管去了，来的尽管来着。去来的中间，又怎样地匆匆呢？早上我起来的时候，小屋里射进两三方斜斜的太阳。太阳它有脚啊，轻轻悄悄地挪移了；我也茫茫然跟着旋转。于是——洗手的时候，日子从水盆里过去；吃饭的时候，日子从饭碗里过去；默默时，便从凝然的双眼前过去。我觉察它去的匆匆了，伸出手遮挽时，它又从遮挽

着手边过去。天黑时，我躺在床上，它便伶伶俐俐地从我身上跨过，从我脚边飞去了。等我睁开眼和太阳再见，这算又溜走了一日。我掩着面叹息。但是新来的日子的影儿又开始在叹息里闪过了。



Comment [L1]:

课文是白话文的名篇，内容不难理解，但是用字精美，高出学生水平。教学上的处理和上一篇课文《姐姐的小药瓶》不同。上一篇课文要求读通，了解故事即可。这一篇课文要求学生理解每一个字，有表情地朗读，体会中文文章行文、用字和音韵之美。本文学生不熟悉的字较多。为便于流畅响亮地朗读，课文中加了比较多的拼音。读懂每一句话，慢慢地、一句一句地有表情的朗读。但不需要让学生记住所有的生字。

“惜时”，是中国文化中很重要的一个概念。

Comment [LM2]: “谢”字学生虽然都认识，但是这里的意思却可能有不少学生不懂。花“谢”了的谢，

Comment [LM3]: 两个“滴”字一个量词一个动词，

Comment [L4]: 早上我起来的时候……洗手的时候……吃饭的时候……默默时……伸出手遮挽时……天黑时……等我睁开眼……层层推进，从醒来到醒来，一个完整的圆。行文推进中有急有缓，抑扬顿挫，节奏分明。引导学生分析行文节奏，并且在朗读中体现出来。

¹朱自清（1898 - 1948），著名中国作家。朱自清（1898—1948）是中国现代著名作家，他著名的散文有《荷塘月色》、《背影》等。《匆匆》写于1922年。我们三年级课本里的《光阴一去不复返》就是从《匆匆》改写的。

.....过去的日子如轻烟，被微风吹散了，如薄雾，被初阳蒸融了。
 我留着些什么痕迹(traces)呢？我何曾(ever)留着像游丝样的痕迹呢？.....
 你聪明的，告诉我，我们的日子为什么一去不复返呢？

词汇

- | | | |
|-------------------------|--------------------|----------------------------|
| 1. 匆匆 – fleeting, swift | 7. 何处 – where | 13. 针尖 – point of a needle |
| 2. 杨柳 – willow | 8. 确乎 – indeed | 14. 滴 – drop, to drop |
| 3. 枯 – withered | 9. 渐渐 – gradually | 15. 流 – flow |
| 4. 桃花 – peach blossom | 10. 空虚 – emptiness | 16. 不禁 – can't help |
| 5. 复返 – return | 11. 默默 – silently | 17. 头涔涔 – sweaty head |
| 6. 藏 – hide | 12. 溜 – slip | 18. 泪潸潸 – tearful |
-
- | | | |
|----------------------------|-------------------------|----------------------|
| 19. 尽管 – despite, although | 27. 凝然 – gaze | 35. 轻烟 – light smoke |
| 20. 射进 – shining in | 28. 觉察 – notice | 36. 微风 – breeze |
| 21. 斜斜的 – slanting | 29. 遮挽 – rope back | 37. 吹散 – blow apart |
| 22. 轻轻悄悄 – light, furtive | 30. 伶俐 – clever | 38. 薄雾 – light fog |
| 23. 挪移 – shift, move | 31. 跨 – step over | 39. 初阳 – morning sun |
| 24. 茫茫然 – blankly | 32. 掩着 – cover | 40. 蒸融 – evaporated |
| 25. 旋转 – rotate, rotation | 33. 叹惜 – sigh pitifully | 41. 痕迹 – trace |
| 26. 水盆 – basin, sink | 34. 闪过 – flash | 42. 游丝 – gossamer |

Comment [LM5]: 关于“头涔涔”还是“汗涔涔”
 “涔”字的古意是“岩石渗水，湿而不漏”。康熙字典中引《说文》：涔，漬也。也用作表现多雨或泪落不止。
 巴金、曹禺都用过“汗涔涔”一词，都是因运动而出汗的样子（跑或急步走），而朱自清这里讲的是因光阴流逝而心急而出汗，应该是“头涔涔”更加准确、生动。

字与词

	复: “Return”, “come back”, “replay”, “repeat”... 【Origin: one exits a city 𠄎 (see the wall around it and its two gates) and comes back (夂, foot, means walking.)】
甲骨文金文小篆楷书	
<ul style="list-style-type: none"> • 我们的日子为什么一去不复返了呢？ • 你看到我回复你的“伊妹儿(email)”了吗？ • 他上星期病了两天，但很快恢复了。 • 复习过去学过的知识，往往会从中学到新的知识。 • 最近天气反复无常，出门的时候记得带伞！ • 这本小说的情节很有趣，但是太复杂了些。 • 你刚才说的话我没听清，能重复一遍吗？ 	
“复”字组成的其他词： 报复 (revenge)； 复原 (recover, restore)； 文艺复兴 (Renaissance).....	



孔子

论语选读 (6)

(Analects of Confucius)

Comment [L6]: 本次两条论语, 和时间有关。

【子路第十三——十七】，【为政第二——四】

有一次, 孔子站在一条河边, 看着河水滚滚地向前流着。
他感叹(sigh)道: “时间, 就像这日夜不停的流水一样啊!” 时间, 当然是无比珍贵的。然而, 我们做事情是不是越快越好呢? 那可也不一定。

17. 无欲速, 无见小利。

欲速则不达。见小利则大事不成。

Do not be in a hurry to get things done. Do not consider petty advantages.
If you are in a hurry to get things done, things will not be done thoroughly and well.
If you consider petty advantages, you will never accomplish great things.

Comment [L7]: “惜时”不只图快, 。

18. 吾十有五而志于学, 三十而立。四十而不惑。

五十而知天命。六十而耳顺。七十而从心所欲, 不逾矩。

At fifteen I began to be seriously interested in study. At thirty I had formed my character. At forty I was no longer confused. At fifty I knew the will of heaven. At sixty nothing that I heard disturbed me. At seventy I could follow whatever my heart desired without transgressing the law.

古汉语知识小结

Conjunctions (连词)

而 (and/yet)
则 (then)

Pronoun (代词)

之 (it; of)
者 (的/人)
其 (its/whose; that)
是 (this)

Prepositions (介词)

为 (wéi, as; wèi, for)
于 (yú, at/in)
以 (with)

Particles (助词)

亦 (yì); 乎 (hū);
也; 矣 (yǐ);
焉 (yān); 夫 (fū);
之 (zhī)。

檀香木(sandalwood)的故事

Comment [L8]: 此文呼应“无欲速，无见小利……”

夏夜，方芳和爸爸妈妈一起坐在院子里聊天。妈妈拿出她心爱的檀香扇，轻轻地扇着。一阵阵淡淡的清香，飘散在空气中。这把折扇，是多年前妈妈来美国时外婆送的。平时收在盒子里，它比一枝铅笔大不了多少。一打开，几十根薄薄的檀香木扇骨上，满是空透灵巧的图案，真漂亮啊！



“扇底生花香”的檀香扇

方芳说：“妈妈，檀香扇真好，十多年了，扇起来还是像外婆说的，‘扇底生花香’。做这扇子的檀香木，真是非同寻常啊！”

爸爸说：“檀香木是印度(India)出产的一种非常名贵的木头，它也是一种中药(chinese medicine)。有一个故事叫做‘卖檀香木的人’，让我来讲给你听：

“从前有一个人，拿着一捆最好的檀香木，到集市上去卖。卖了几天也没卖掉。这天夜里，他住的旅店里来了一个卖木炭(charcoal)的人。他们俩天南地北地谈起来，谈到了各人的买卖(trade)，都希望快点儿把自己的货物卖出去。

“第二天，他们一起到了集市上，不到一会儿，卖木炭的人把木炭都卖掉了。卖檀香木的人呢，等到天黑也没人来买，只好闷闷不乐地回到旅店里。

“怎么办呢？突然，那人自言自语地说：‘啊！我想到好办法了！’说完，他赶忙出去，把檀香木烧成了木炭。他把木炭拿到集市上，果然很快就卖完了。卖檀香木的人高兴极了，觉得自己真是太聪明了！”

方芳说：“这可不是聪明！需要木炭的人比需要檀香木的人多，所以木炭容易卖出去。可是，檀香木比木炭贵多了，这人因为不愿意花时间去寻找需要檀香木的人，却匆匆忙忙地把檀香木当木炭卖了，真是太不值得了！”



妈妈说：“‘卖檀香木的人’是一个佛经故事。《佛经》是佛教(Buddhism)的经典(classic)。《佛经》里讲这么一个故事，是为了讲一个人生的道理。方芳，你想想，这个道理是什么？”

爸爸写给儿子的话

泪脸和笑脸

昨天从一大早开始,我为了赶印自己的新画册,忙了十几个小时,把将要放入画册的画,全部拍好了照片。我打算晚间在自己家的暗房(dark room)里把胶卷(film)冲洗成底片(negatives),今天把底片送到印刷厂。可是,昨晚当我最后在暗房里把底片冲洗出来以后,却发生了意想不到的事故(accident)。

当时,在伸手不见五指的暗房里,我将显影(develop)好的底片取出来,放在定影液(fixing bath)中,就匆匆忙忙地打开灯。灯光下我一眼看到,定影盘的盖子忘了盖,正在定影的底片,全部暴露在灯光下!我立即把灯熄灭。可是我知道已经迟了:这短短的一秒钟,已经把我前面十几个小时的工作,全部毁了。我坐在漆黑的暗房里,巨大的汗珠,一颗颗从额头冒出来。

那时已经是深夜三点钟。我走回画室,将摄影机重新架好。因为印刷厂正等着画册的底片,我不得不重拍。

我心里焦急,却又不不断地提醒自己不能急,因为只要有一个小小的步骤出错,就会影响整个进度。我的身体是疲惫的,却不敢对镜头(lens)打一个呵欠(yawn)。因为即使一小滴水,都会影响照片的品质。我像是一架机器,来回奔走于画架、灯光和摄影机之间。当我把那十八张画重新拍完的时候,居然天才微微亮。

或许前面十几个小时架好的灯光、量好的角度(angle)、和已经熟练的技巧,是我能缩短工作时间的原由。但最重要的,是那背水一战,非赢不可的态度(attitude),使我不再像白天那样拍拍停停,而是能一气呵成。

当然,即使是现在,当我想起那一盒完全走光的底片,还是满怀遗憾(regret)。然而,谁让自己不小心?发生的已经发生了,补救的也已经补救了,把那个失误当作教训,把前面的工作当作练习,不也可以吗?

我想看看那走光的结果,就把走光的底片也送去店里冲。你知道吗?当我把冲好的走光片拿出来时,旁边其他的摄影家都笑着说:“走光了!”

“你们怎么知道,这不是底片质量问题,而是走光了?”我故意问他们。

“因为我们都干过这种事!”大家又哄笑了起来。

这些笑的人,都是纽约(New York)的专业摄影家(professional photographers),他们不是也曾经像我昨晚那样,抱着头,坐在暗房里流下巨大的汗珠吗?

几乎(almost)每一个大赢家,都可能遭遇过满盘皆输的场面。几乎每一张成功的笑脸背后,都有失败的泪脸。

而可以肯定的是,他们都能擦干眼泪,爬起来,继续战斗,否则就是真正的输家了。

成语故事

shā jī qǔ dàn
杀鸡取蛋

从前，有个年轻人很早死了父母，家里很穷。他看见他的邻居养了一群母鸡，每天都下好多蛋，心里十分羡慕。

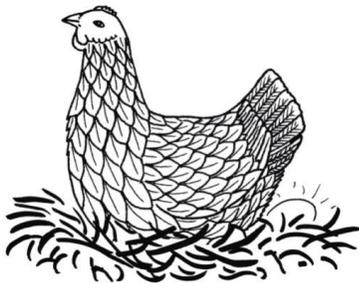
一天晚上，他梦见一位老婆婆抱着一只小母鸡对他说：“孩子，我送你这只小母鸡，只要你好好对待它，你的日子就会慢慢好起来。记住我的话，别忘了。”

第二天早上，年轻人醒来一看，他的床边果然蹲着一只小母鸡。

年轻人高兴极了，从此精心喂养小母鸡。一天，小母鸡“咯咯嗒——咯咯嗒”唱起歌来，年轻人赶快跑到鸡窝旁边一看，小母鸡下蛋了！他伸手取出蛋一看，更是喜出望外：小母鸡下的是一个小小的金蛋！

从这以后，小母鸡过十天就下一个小小的金蛋。

年轻人把金蛋拿到集市上去卖了，用卖蛋得来的钱买吃的、用的，日子慢慢地好起来。



有一天，年轻人在街上看到一座漂亮的房子，心想，我要把小母鸡下的金蛋攒起来，到时候卖了蛋，也买一座这么漂亮的房子！于是，年轻人决定开始攒金蛋。可是，小母鸡每过十天才下一个金蛋。年轻人花了一个月的时间，才攒下三个金蛋，他心里有些不耐烦(impatient)了。

他看着小母鸡，心里想，这小母鸡肚子里的金蛋，十天才下一个，我得等到什么时候，才能住上漂亮的房子呢？我不如把母鸡杀了，把它肚子里的金蛋一下子取出来，这样不都快多了吗？

年轻人拿定主意，真的把小母鸡杀了。他打开小母鸡的肚子一看，里面一个金蛋也没有——长成的金蛋已经下了，新的金蛋还没长起来呢。年轻人后悔(regret)极了。可是，小母鸡已经死了，再后悔也没有用了。

《杀鸡取蛋》和《檀香木的故事》说的是同一个道理。而这个道理，又可以用《论语》里的一句话来概括(generalize)。请问，这句话是什么？